ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 5 mars 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux armes en usage et à l'utilisation de certains moyens par les membres du personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage", a donné le 20 mars 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 maart 1991 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de wapens in gebruik en de aanwending van zekere middelen door de personeelsleden van bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten", heeft op 20 maart 1991 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif aux armes utilisées par les membres du personnel ...".

Dispositif.

Article 1er.

1. Au paragraphe 1er, les mots "Sans préjudice ... et le commerce des munitions" sont d'autant plus superflus que l'article 8, § 2, alinéa 1er, de la loi rappelle, s'il en est besoin, ce qui découle des principes d'interprétation. Ces mots devraient être omis.

Le texte néerlandais des alinéas 1er et 2 devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

2. La fin du paragraphe 3 serait mieux rédigée comme suit :

"... des services internes de gardiennage ne peuvent, dans l'exercice de leurs missions, porter et utiliser que les armes et munitions dont ces entreprises ou ces services sont légalement détenteurs".

Article 2.

Mieux vaut écrire dans le texte français : "Dans l'exercice de leurs missions ...".

La même observation vaut pour l'article 4.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

L'article serait mieux rédigé de la manière suivante :

"Art. 3. Lorsque le port d'une arme de défense est autorisé pour l'exercice des missions visées à l'article 1er, l'arme à feu doit être portée dans une gaine munie d'un système de fermeture empêchant que l'arme puisse être saisie facilement par un tiers. Lorsque le port d'une matraque est autorisé pour l'exercice des missions visées à l'article 1er, la matraque et l'étui dans lequel elle se trouve doivent être portés de manière telle qu'ils ne soient pas visibles".

Article 5.

Le début de l'article 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 5. Lors de l'introduction d'une demande tendant à obtenir l'autorisation de posséder certaines armes ou ...".

Article 6.

Le texte néerlandais du paragraphe 1er devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Au paragraphe 2, 1E, mieux vaut écrire :

"1Eles murs, le plancher et le plafond doivent être réalisés en maçonnerie, en béton ou en d'autres matériaux résistant à l'effraction;".

Le texte néerlandais du paragraphe 3 serait mieux rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 7.

1. Au paragraphe 1er, alinéa 2 du texte français, il faut écrire :

"... dans un registre se trouvant en permanence dans le magasin d'armes ...".

Le texte néerlandais du même alinéa devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Le paragraphe 2 prévoit que les munitions doivent être conservées dans une armoire ou dans un coffre distinct dans le magasin d'armes. L'article 6, § 4, permet aux entreprises "qui possèdent au maximum six armes" de faire usage d'un coffre-fort comme magasin d'armes.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, l'entreprise qui utilise un coffre-fort comme magasin d'armes devra disposer d'un deuxième coffre pour entreposer les munitions. Cette obligation n'apparaît pas clairement dans le texte du projet.

Sous cette réserve, le paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 2. Les armes entreposées dans le magasin d'armes ne peuvent être chargées. Les munitions des armes à feu doivent être conservées dans une armoire ou dans un coffre distinct résistant au feu, placé dans le magasin d'armes".

Article 8.

L'article 8 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 8. Les fonctionnaires compétents doivent pouvoir, en tout temps, accéder au magasin d'armes, y consulter le registre et vérifier l'exactitude de ses mentions".

Article 9.

L'article 9 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 9. Tout tir au moyen d'une arme à feu, en dehors des exercices de tir, doit, dans un délai de trois jours ouvrables, être signalé au ministre de l'Intérieur sous la forme d'un rapport circonstancié".

Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen :

"Koninklijk besluit betreffende de wapens die worden gebruikt door de personeelsleden van bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. In paragraaf 1 zijn de woorden "onverminderd ... en de handel in munitie" des te overbodiger daar artikel 8, § 2, eerste lid, van de wet, voor het geval zulks nodig mocht zijn, memoreert wat de gevolgen zijn van de beginselen die bij de interpretatie gelden. Die woorden zouden moeten vervallen.

Voorts dient in het eerste lid te worden geschreven : "met bijzondere toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken. Die toestemming ...".

In het tweede lid van dezelfde paragraaf dient op de eerste regel te worden geschreven : "Die toestemming ..." en op de laatste regel "tijdens welke ze zullen worden gedragen".

2. Het zou beter zijn het slot van paragraaf 3 als volgt te stellen :

"... waarvan deze ondernemingen of diensten wettelijk in het bezit zijn".

Artikel 2.

Het zou beter zijn in de Franse tekst te schrijven : "Dans l'exercice de leurs missions ...".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 4.

In de Nederlandse tekst behoort het woord "evenals" vervangen te worden door het woord "alsook".

Artikel 3.

Het zou beter zijn het artikel aldus te stellen :

"Art. 3. Wanneer het dragen van een verweerwapen voor het uitvoeren van de in artikel 1 bedoelde opdrachten wordt toegestaan, dient het vuurwapen te worden gedragen in een foedraal dat voorzien is van een sluitsysteem dat verhindert dat het wapen gemakkelijk door een derde kan worden gegrepen. Wanneer het dragen van een wapenstok voor de uitvoering van de in artikel 1 bedoelde opdrachten wordt toegestaan, dienen de wapenstok en het etui waarin hij zich bevindt zodanig gedragen te worden dat zij niet zichtbaar zijn".

Artikel 5.

Het zou beter zijn het begin van artikel 5 als volgt te stellen :

"Art. 5. Bij het indienen van een aanvraag om een vergunning voor het bezitten van bepaalde wapens of ...".

Artikel 6.

Paragraaf 1 zou aldus gesteld moeten worden :

"§ 1. Als wapenkamer kan elk lokaal of gedeelte van een lokaal dienst doen dat daartoe speciaal is ingericht".

Het zou beter zijn in paragraaf 2, 1E, te schrijven :

"1Ede muren, vloer en zoldering dienen uitgevoerd te worden in metselwerk, beton of andere inbraakbestendige materialen;".

Het zou beter zijn paragraaf 3 als volgt te stellen :

"§ 3. De wapenkamer mag niet uitkomen op een plaats die toegankelijk is voor het publiek. Het bestaan of de plaats ervan mag niet door een bijzondere vermelding of bewegwijzering worden aangegeven. Elk uitzicht van buitenaf dient verhinderd te worden".

Artikel 7.

1. In de Franse tekst van paragraaf 1, tweede lid, dient te worden geschreven : "... dans un registre se trouvant en permanence dans le magasin d'armes ...".

In de Nederlandse tekst van hetzelfde tweede lid schrijve men : "... een daartoe aangewezen verantwoordelijk persoon ...".

2. Paragraaf 2 bepaalt dat de munitie in een afzonderlijke kast of koffer in de wapenkamer bewaart dient te worden. Artikel 6, § 4, veroorlooft de ondernemingen "die maximum zes wapens bezitten" een brandkoffer als wapenkamer te gebruiken.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar zal een onderneming die een brandkoffer als wapenkamer gebruikt, over een tweede koffer behoren te beschikken voor het opslaan van de munitie. Die verplichting komt niet duidelijk naar voren uit de tekst van het ontwerp.

Onder dat voorbehoud zou het beter zijn paragraaf 2 aldus te stellen :

"§ 2. De wapens die in de wapenkamer worden opgeslagen mogen niet geladen zijn. De munitie van de vuurwapens dient te worden bewaard in een afzonderlijke brandbestendige kast of koffer die in de wapenkamer wordt geplaatst".

Artikel 8.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te redigeren :

"Art. 8. De bevoegde ambtenaren moeten te allen tijde toegang hebben tot de wapenkamer om er het register in te zien en na te gaan of de vermeldingen erin juist zijn".

Artikel 9.

Het zou beter zijn het artikel aldus te stellen :

"Art. 9. Telkens als buiten de schietoefeningen met een vuurwapen wordt geschoten, dient zulks binnen een termijn van drie werkdagen te worden gemeld aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de vorm van een omstandig verslag".

La chambre était composée de	De kamer was samengesteld uit
Messieurs : C.-L. CLOSSET, de Heren :	président de chambre, kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. Y. BOUCQUEY, auditeur. La no-te du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. BOUCQUEY, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. C.-L. CLOSSET.